



universität
wien

International Office

Studieren im Ausland mit Erasmus & Co

Informationsveranstaltung für Studierende der Translationswissenschaft
Siina Karbin & Maria Friedrich, International Office & Alina Secară, ZTW



Studieren im Ausland

- Erasmus+ und andere Mobilitätsprogramme der Universität Wien
- Informationen zu Erasmus+ an der Translationswissenschaft (Schwerpunkt Erasmus+ Studienaufenthalt)
- Anrechnung an der Translationswissenschaft
- Erasmus+ Praktikum
- Non-EU Student Exchange Program
- CEEPUS

Wie kann ich ins Ausland gehen?

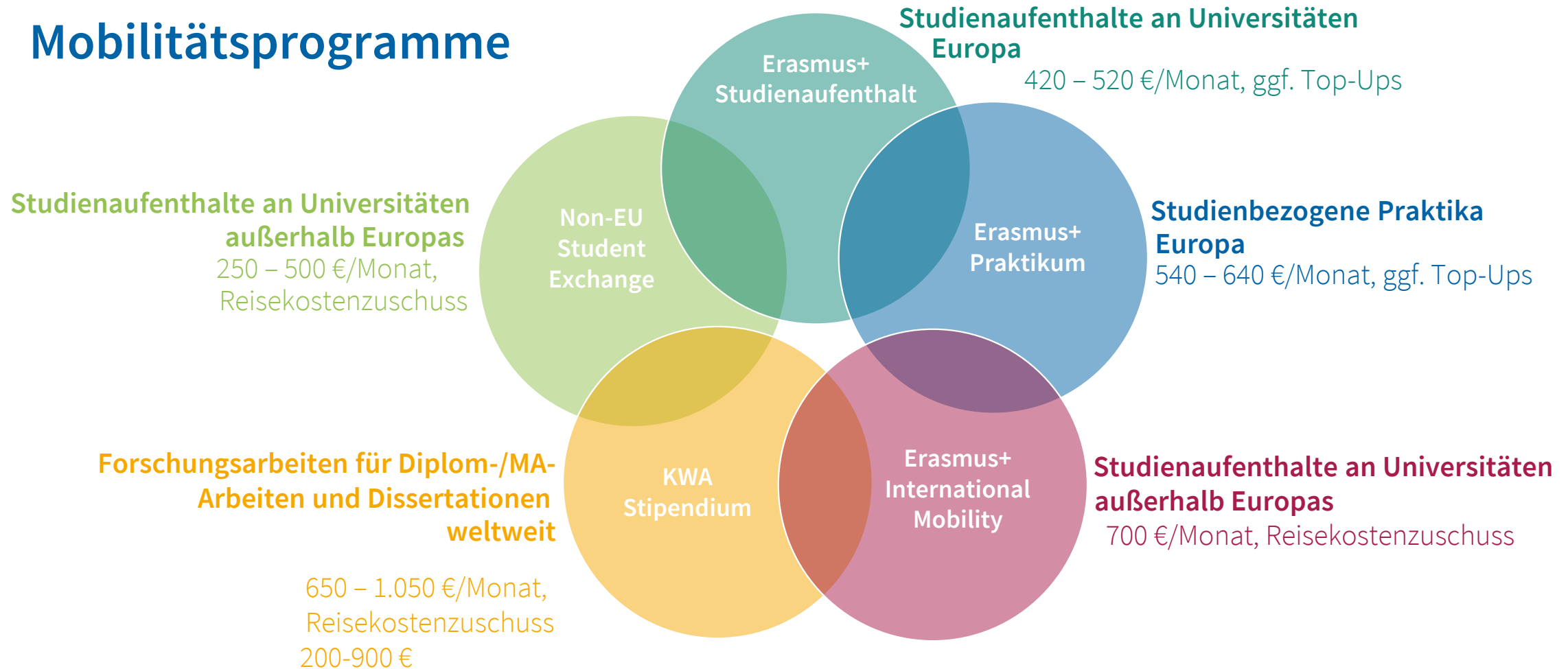
Mobilitätsprogramm des International Office

- **Eingeschränkte Auswahl** (Internationale Abkommen)
- + Vereinfachte Zulassung
- + Befreiung von **Studiengebühren**
- + ggf. **Stipendium**
- + **Unterstützung** bei der Organisation

Selbst organisierter Aufenthalt

- + **Freiheit bei der Auswahl der Gastinstitution**
- **Normales Bewerbungsprozedere**
- Zum Teil sehr **hohe Studiengebühren**
- **Kein Stipendium** der Universität Wien
- Keine Unterstützung bei der Organisation

Mobilitätsprogramme



Welches Austauschprogramm?

Wichtige Faktoren:

- **Was** möchte ich im Ausland machen?
- In welches **Land** möchte ich?
- Ist das Austauschprogramm für meine **Studienrichtung** offen?
- Habe ich das richtige **Studienniveau**?
- Habe ich die benötigten **Sprachkenntnisse**?
- **Wann** möchte ich ins Ausland? Semesterdaten der Gastuniversität?
- Kann ich den Aufenthalt **finanzieren**?
- Kann ich mir die erbrachten Leistungen **anerkennen lassen**?



Was möchte ich im Ausland machen?

- **Lehrveranstaltungen absolvieren**
 - Erasmus+ Studierendenaustausch
 - Non-EU Student Exchange Program
 - Erasmus+ International Mobility
- **Abschlussarbeit schreiben**
 - Evtl. Erasmus+ Praktikum
 - Erasmus+ International Mobility
- **Für Abschlussarbeit vor Ort forschen**
 - Kurzfristige wissenschaftliche Auslandsaufenthalte (KWA)
 - Erasmus+ Praktikum
- **Erfahrung im Berufsleben sammeln**
 - Erasmus+ Praktikum





Sprachkenntnisse

- Sprachkenntnisse laut **Vorgaben der UW** als auch **Gastinstitution**
- Sprachnachweis bereits **bei der Bewerbung (Vorlaufzeit!)**
- Art des Sprachnachweises ist **abhängig vom Mobilitätsprogramm!**
- **Ausnahmen** für Studierende der Philologien und Translationswissenschaft:
 - **Erasmus+ Studierendenaustausch:** Kein Sprachnachweis für Philologie- und Translationswissenschaftsplätze
 - **Erasmus+ Praktikum:** kein Sprachnachweis, wenn Sie die Arbeitssprache studieren
 - **Non-EU Student Exchange Program:** Sammelzeugnis, wenn Sie die Unterrichtssprache studieren (außer englischsprachige Länder)
- Die **Partneruniversität** kann trotzdem einen Sprachnachweis verlangen! -> Kontakt mit SPL aufnehmen



Wo finde ich Informationen?

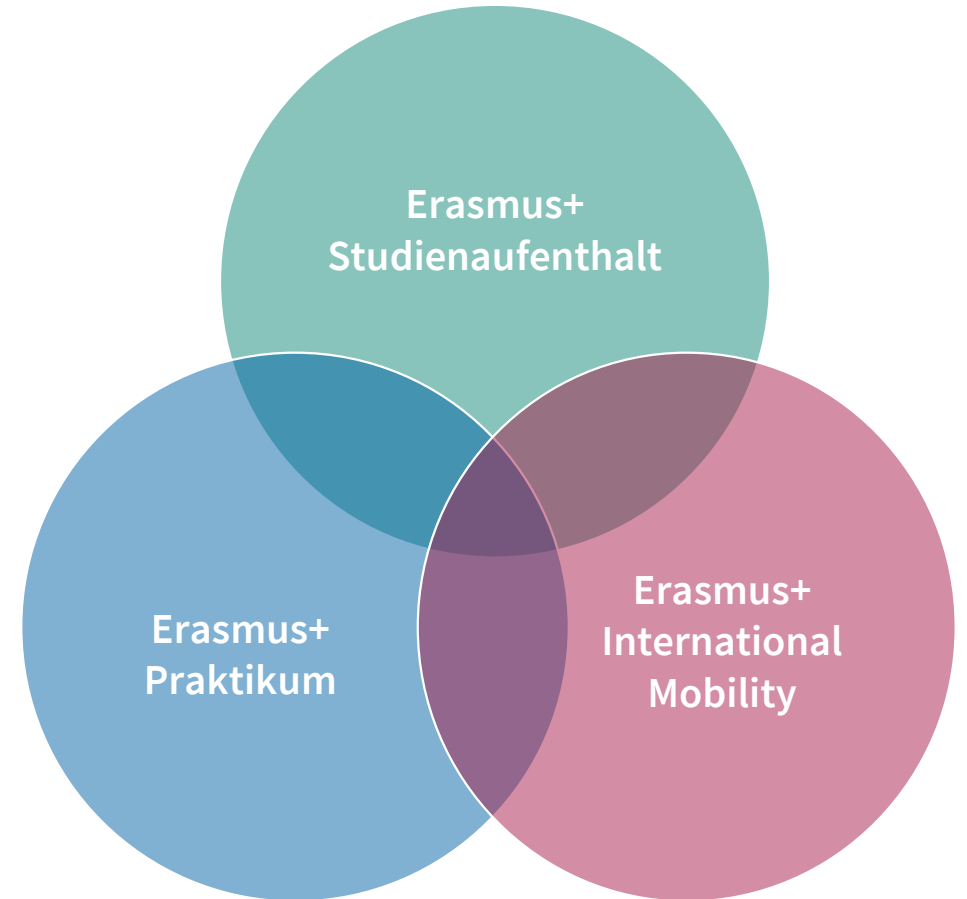
- **International Office der Universität Wien**
 - Allgemeine Informationen zu den Austauschprogrammen
 - Informationen zum Prozedere nach der Nominierung
- **Erasmus-Website des Zentrums für Translationswissenschaft**
 - Besondere Informationen für Erasmus+ am ZTW
- **Mobilitätskoordinator*innen und Länderkoordinator*innen**
 - Studienrichtungsbezogene Informationen zu Partneruniversitäten und der Bewerbung
- **International Offices der Partneruniversitäten**
 - Spezifische Informationen für Incomings
- **Österreichischer Austauschdienst/Stipendienstelle**
 - Erasmus+ Mobilitätzuschuss
 - Beihilfen

Erasmus+ am Zentrum für Translationswissenschaft



Erasmus+ EU Bildungsprogramm

- 12 Mobilitätsmonate pro Studienzyklus möglich (maximale Studiendauer eines Zyklus 36 Monate), aber Förderzeitraum je nach Programm
- Auslandsaufenthalte in **drei Programmen** möglich
- **Programmländer:** EU, Norwegen, Island, Türkei, Liechtenstein, Serbien, Nordmazedonien, (Schweiz), (Großbritannien)
- **Partnerländer:** zB Albanien, Georgien, Indonesien
- Basis bei Studienaufenthalten sind **Abkommen** zwischen den Instituten



Erasmus+ Studienaufenthalt: Eckdaten

- Derzeit **ca. 40 Abkommen** mit Partneruniversitäten am Zentrum für Translationswissenschaft
- Aufenthalt für **ein Semester**
- Austauschplätze werden **zweimal jährlich ausgeschrieben**
 - Hauptvergabephase ab Jänner (**Plätze WiSe, SoSe**)
 - Restplatzvergabe ab September (**Plätze SoSe**)
- **Erasmus+ Mobilitätzuschuss für mind. 3 Monate:** € 420-520/Monat, ggfs. **Top-Ups** (23/24: Green Travel, Studierende mit Kind/ern, Studierende mit chronischer Krankheit/Behinderung)





Teilnahmevoraussetzungen Translationswissenschaft

Bachelor

- Aufenthalt **frühestens im 3. Semester**
- **Positive Absolvierung** der StEOP
- **Kein Sprachnachweis** erforderlich, außer er wird von der Gastuniversität verlangt

Master

- Festlegung des **Schwerpunkts**

Bewerbungsfristen 2024

5. März 2024

Hauptvergabephase (Plätze für WiSe 24 oder SoSe 25)

5. Oktober 2024

Restplatzvergabe (Plätze für SoSe 25)





Bewerbungsprozedere

- ausschließlich über das **online Tool Mobility Online** und nur innerhalb der Bewerbungszeiträume
- **Persönliche Abgabe** der Bewerbungsunterlagen **bei dem*der Länderkoordinator*in**
 - Kontaktaufnahme mit den Länderkoordinat*innen vor Auswahl der Gastuniversitäten
 - Learning Agreement mit Länderkoordinator*in diskutieren
- Angabe einer **alternativen Universität**
- **Nominierung** durch den*die Länderkoordinator*in
- Die nominierten Studierenden werden (nach Ende der Bewerbungsfrist) durch das International Office **per Email verständigt** und über das weitere Prozedere informiert

Bewerbungsunterlagen

- **Sammelzeugnis**
- **Motivationsschreiben in der Sprache des Ziellandes**
 - Warum streben Sie einen Aufenthalt an einer ausländischen Universität an?
 - Was erwarten Sie sich von Ihrem Aufenthalt in wissenschaftlicher und persönlicher Hinsicht?
 - Bei mehreren Gastuniversitäten für eine Sprache: vorzugsweise 3 Universitäten angeben





Auswahlkriterien

- **Formale Voraussetzungen** sind erfüllt
- **Studienleistung (Sammelzeugnis)**
- **Studienfortschritt** (mindestens abgeschlossene StEOP)
- **Inhalt und Argumentation Ihrer Motivation im Bewerbungsschreiben**

Nach der Nominierung - vor dem Aufenthalt

1. Lehrangebot an der Gastuniversität recherchieren

- Online Vorlesungsverzeichnis
- 30 ECTS sollten pro Erasmus-Semester absolviert werden

2. Learning Agreement planen

- Achten Sie darauf, dass ECTS und Inhalte möglichst mit dem ZTW-Curriculum übereinstimmen

3. Learning Agreement mit Länderkoordinator*in besprechen

vorgesprochenes Learning Agreement mit Länderkoordinator*in fixieren

4. Learning Agreement von SPL genehmigen lassen





Kurswahl

Nicht bzw. nur mit Einschränkungen an der Gastuniversität absolviert werden dürfen

BA 2020:

- PS „Aktuelle Forschungsschwerpunkte“
- SE „Transkulturelle Kommunikation“
- UE „Translatorische Methodik: Übersetzen“, UE „Translatorische Methodik: Dolmetschen“: es wird pro Sprache nur eine der beiden Übungen anerkannt (d.h.: bei drei Arbeitssprachen zwei UE anrechenbar, bei zwei Arbeitssprachen eine UE anrechenbar)

MA:

- SE „Masterkolloquium“

Learning Agreement

Vor dem Aufenthalt

- **Zentrales Dokument des Erasmus+ Aufenthalts**
- **Auflistung von LVs**, die an der Partneruniversität absolviert werden bzw. **Vereinbarung von Lernzielen** (Erasmus+ Praktikum)
- **Digitales Learning Agreement**
 - **Vor dem Aufenthalt:** Erstversion
 - **Bei Änderungen:** Aktualisieren!
 - **Zur Anrechnung:** Antrag auf Anerkennung
- Das Learning Agreement wird vor dem Aufenthalt von der **SPL unterzeichnet** und dann digital an die Gastuniversität weitergeleitet



Während des Aufenthaltes

- **Änderungen** müssen
 - mit dem*der Länderkoordinator*in abgesprochen und von der SPL genehmigt werden.
 - Im digitalen Learning Agreement aktualisiert werden.

Nach dem Aufenthalt

- **Erforderliche Unterlagen**
 - Aktuelles Learning Agreement
 - Das Originalzeugnis bzw. Transcript of Records (es können nur mit Noten bewertete LVAs anerkannt werden)
 - Ein aktuelles Studienblatt
 - Das Formular Antrag auf Anerkennung (wird in Mobility Online zur Verfügung gestellt)

Hochladen von **Transcript of Records und Anerkennungsbescheid** in Mobility Online

Deadline: zwei Monate nach Aufenthaltsende, spätestens 15. November
(Aufenthalte, die Ende Juni oder später enden)





universität
wien

Erasmus+ Praktikum

Studienrelevante Praktika im Ausland



Erasmus+ Praktikum: Eckdaten

- Gastinstitutionen in **Europa** (EU, Erasmus+ Programmländer), **keine Abkommen** notwendig
- **Keine EU-Institutionen** (dafür stehen andere Programme z.B. Schuman Traineeship zur Verfügung)
- Praktikumsstelle **selbst suchen! (mind. 2 volle Monate bis max. 5 Monate/ min. 30 Wochenstunden werden gefördert)**
- Bewerbung **laufend** möglich (Deadline: **6 Wochen vor Praktikumsbeginn**), Online über **Mobility Online**
- Überprüfung des LA durch die Praktikumsbeauftragte des ZTW
- **Graduiertenpraktika:** Antrag vor Erbringung der letzten Prüfungsleistung, Beginn nach Studienabschluss (Achtung: die Defensio gilt nicht als Prüfungsleistung)



Non-EU Student Exchange Program

Studienaufenthalt an Partneruniversitäten außerhalb Europas



Was ist ein Non-EU Studienaufenthalt?

Aufenthalt an einer außereuropäischen Partneruniversität

- Absolvierung von **Lehrveranstaltungen**
- **Anerkennung als Studienleistung** (min. 12 ECTS/Semester, Chicago: 18 ECTS)
- Aufenthalt für **ein oder zwei Semester**
- Stipendium: **250 bis 500 €/Monat + Reisekostenzuschuss**
Achtung: zusätzlich auch Plätze ohne Stipendium (aber mit Studiengebührenbefreiung)
- **Befreiung von Studiengebühren**



Wo kann ich hin?

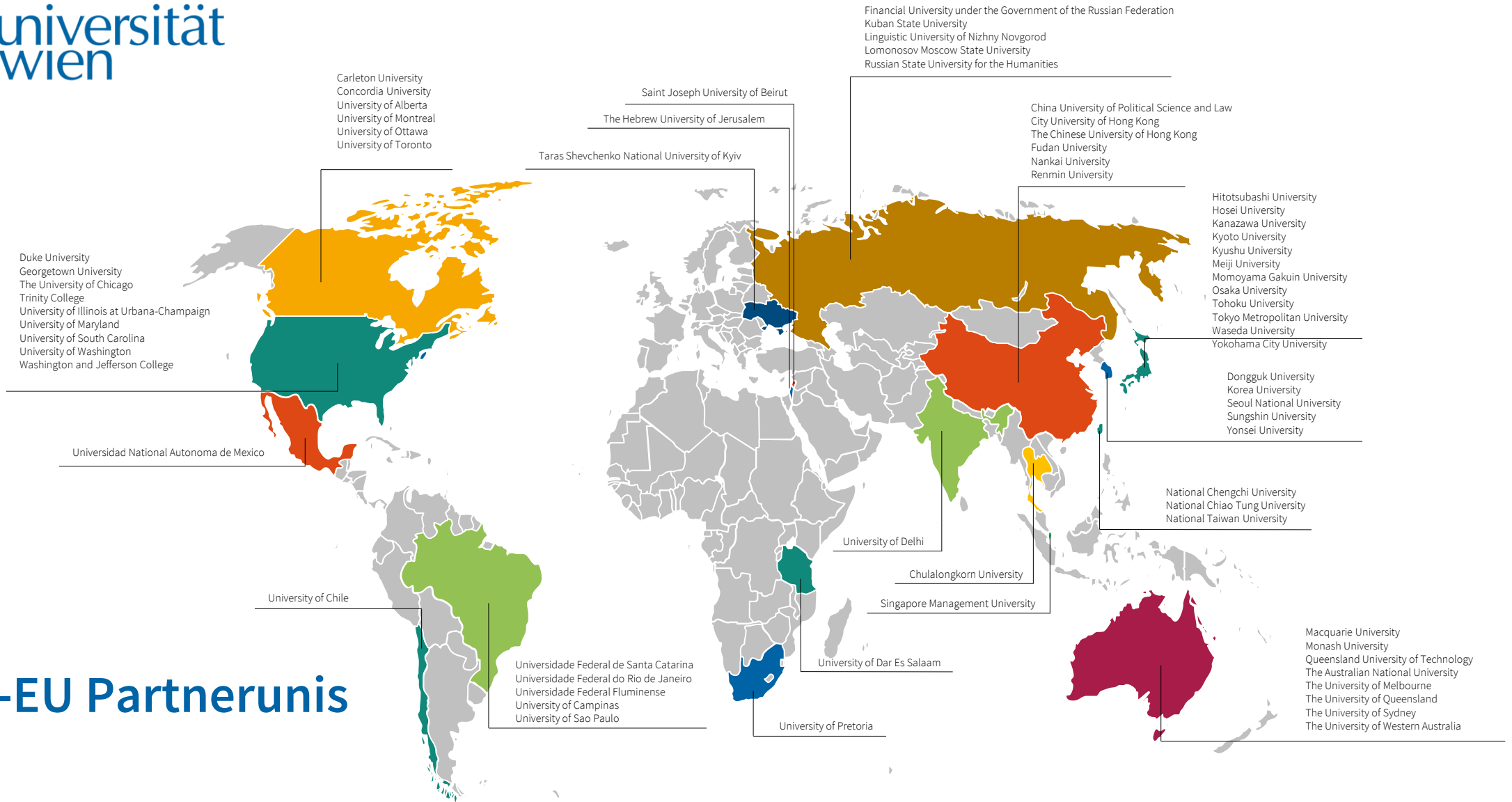
- Partneruniversitäten **außerhalb Europas** (derzeit ca. 60 Partneruniversitäten)
 - Asien, Afrika
 - Kanada, Australien, USA
 - Lateinamerika, Libanon, Israel, Russland, Ukraine*
- Basis sind **Abkommen** mit Partneruniversitäten
- Austauschplätze idR für **alle Studienrichtungen** offen (Ausnahmen und Einschränkungen auf der Homepage)

***Achtung: Austausch für Libanon, Israel, Russland und Ukraine zur Zeit ausgesetzt!**





Non-EU Partnerunis





Wer kann teilnehmen?

- **ordentliche Studierende** der Universität Wien
- **BA, MA, Diplom** zum Zeitpunkt der Bewerbung
 - BA/Diplom mindestens **2 Semester absolviert**
 - MA ab dem **1. Semester**
- **Abgeschlossene Studieneingangsphase (STEOP)** zum Zeitpunkt der Bewerbung
- **maximal vier Semester** über Mindeststudienzeit!
- Erfüllung der **sprachlichen Voraussetzungen**

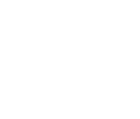
Wann und wo bewerbe ich mich?

- **Bewerbungsfristen**
 - Afrika, Asien: **15. Oktober**
 - USA, Kanada, Australien: **15. November**
 - Lateinamerika, Libanon, Israel, Russland, Ukraine: **1. Februar**
 - **Restplatzvergabe: 15. Mai** (vereinzelte Plätze SoSe 2025)
- **Online** über Mobility Online
- Begutachtung der Bewerbung durch **Fachjury**, ggf Einladung
- **Interview** vor Auswahlkommission
- **Bewerbung** an der **Gastuniversität**, endgültige Zusage



CEEPUS

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die ZTW Koordinatorin [Dr. Nadezda Salmhoferova](#).



Weitere Informationen

- [Website des International Office](#)
- [Website des ZTW](#) (insb. FAQs)
- Weitere Stipendien: grants.at

650 JAHRE universität
wien

Wir stellen die Fragen.



Seit 1365.

www.univie.ac.at